

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► B TARYBOJE POSĖDŽIAVUSIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVŲ SPRENDIMAS

1996 m. birželio 25 d.

dėl laikinojo kelionės dokumento nustatymo

(96/409/BUSP)

(OL L 168, 6.7.1996, p. 4)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų Sprendimas 2006/881/BUSP, 2006 m. lapkričio 30 d.	L 363	422	20.12.2006

iš dalies keičiamas:

► <u>A1</u>	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003
-------------	--	-------	----	-----------



**TARYBOJE POSĖDŽIAVUSIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ
VYRIAUSYBIŲ ATSTOVŲ SPRENDIMAS**

1996 m. birželio 25 d.

dėl laikinojo kelionės dokumento nustatymo

(96/409/BUSP)

TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ
VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

suprasdami, kad bendro formato laikinojo kelionės dokumento, kurį valstybės narės Sąjungos piliečiams išduotų tose vietose, kuriose tų piliečių kilmės valstybė narė neturi nuolatinės diplomatinės ar konsulinės atstovybės, arba kitomis aplinkybėmis, apibūdintomis šio sprendimo II priede nustatytose taisyklėse, nustatymas atitinka Europos bendrijos steigimo sutarties 8c straipsnį,

manydami, kad bendro laikinojo kelionės dokumento nustatymas turėtų suteikti tikrą pagalbą nelaimės ištiktiems Sąjungos piliečiams,

įsitikinę, kad tokio dokumento nustatymas bus akivaizdus praktinės naudos būti Sąjungos piliečiu įrodymas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Nustatomas laikinasis kelionės dokumentas, kurio vienodas formatas yra aprašytas I priede, kuris yra šio sprendimo neatskiriama dalis.

Laikinojo kelionės dokumento išdavimo taisyklės ir jam taikomos apsaugos priemonės yra nustatytos II ir III prieduose, kurie yra šio sprendimo neatskiriama dalis. Šios taisyklės ir priemonės gali būti iš dalies pakeistos vieningu valstybių narių sutarimu; tokios pataisos įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo jų priėmimo, išskyrus jei kuri nors valstybė narė pareikalauja jas dar svarstyti ministrų lygmeniu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja, kai visos valstybės narės Tarybos Generaliniam sekretariatui praneša, kad pagal jų teisės sistemas šiam sprendimui taikyti atliktinos procedūros yra užbaigtos.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

▼B

ANNEX I —ANNEXE I —ANEXO I —BILAG I —ANLAGE I —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I —IARSCRÍBHINN I —ALLEGATO I —BIJLAGE I —ANEXO I —LIITE I —BILAGE I ► **A1** —PŘÍLOHA I —I LISA —I PIELIKUMS —I PRIEDAS —I. MELLÉKLET —ANNESS I —ZAŁĄCZNIK I —PRILOGA I —PŘÍLOHA I ◀ ► **M1** —ПРИЛОЖЕНИЕ I —ANEXA I ◀

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΝΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN

►⁽¹⁾ EVROPSKÁ UNIE

EUROOPA LIIT

EIROPAS SAVIENĪBA

EUROPOS SAJUNGA

EURÓPAI UNIÓ

UNJONI EWROPEA

UNIA EUROPEJSKA

EVROPSKA UNIJA

EURÓPSKA ÚNIA ◀

►⁽²⁾ ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

UNIUNEA EUROPEANĂ ◀



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**

▼ B

The Embassy/Consulate of

.....

at

has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à

a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

(1) *Surname*/Nom

.....

(2) *Given name(s)*/Prénom(s)

.....

(3) *Date of birth*/Date de naissance

.....

(4) *Place of birth*/Lieu de naissance

.....

(5) *Height*/Taille

(6) *Nationality*/Nationalité

.....

(7) *Signature of the holder*/Signature du titulaire

▼ B

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority/
Sceau de l'autorité*

PHOTO



DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÁINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKI RESEDOKUMENT ^{en}, NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÕÕRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA GHALL-IVVJAGGAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ ^{sk}, ВРЕМЕННОЕ ПАСПОРТ ЗА ЗАВРЪЩАНЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, DOCUMENT DE CĂLĂTORIE PROVIZORIU ^{ro}

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA ^{en} /ÚDAJE/SÓNASTIK/SKAIDROJUMS/IRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE ^{en} /ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДАННИ/GLOSAR ^{en}

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... via... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmænds underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaber/der Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υψηλότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chiáraithe (12) Siniú an oiligh eisiúna (13) Sesia an údairais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via... (9) Data di scadenza (10) Data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a... via... (9) Válido até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedag (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdat den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

^{en} (1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do... přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Valja antud (11) Registreerimisnumber (12) Valjaandja allkiri (13) Valjaandja pitsat ^{et}

► (1) (2) (3) **A1**

► (4) (5) **M1**

▼ **B**

►⁽¹⁾ (1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējietādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaggwiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li haregid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa (1)

Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho ◀

►⁽¹⁾ (1) Фамилия (2) Име (3) Дата на раждане (4) Място на раждане (5) Ръст (6) Гражданство (7) Подпис на титуляра (8) За пътуване до — през (9) Валиден до (10) Дата на издаване (11) Регистрационен номер (12) Подпис на служителя (13) Печат на компетентния орган по издаването

(1) Numele (2) Prenumele (3) Data nașterii (4) Locul nașterii (5) Talia (6) Cetățenia (7) Semnătura titularului (8) Pentru o călătorie către — via (9) Data expirării (10) Data eliberării (11) Număr de înregistrare (12) Semnătura funcționarului competent (13) Ștampila autorității emitente ◀

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**

*II PRIEDAS***LAIKINOJO KELIONĖS DOKUMENTO IŠDAVIMO TAISYKLĖS**

1. Laikinasis kelionės dokumentas (LKD), kurio bendras formatas pateiktas I priede, yra kelionės dokumentas, kuris gali būti išduodamas vienai kelionei į prašytojo kilmės valstybę narę, nuolatinės gyvenamosios vietos šalį arba išimtiniais atvejais į kitą galutinę kelionės vietą. Jis gali būti išduotas valstybių narių nacionaliniams subjektams valstybės, kurios nacionaliniu subjektu tas asmuo yra, įgaliojimu.
2. LKD gali būti išduodamas laikantis šių sąlygų:
 - a) gavėjas turi būti valstybės narės pilietis, kurio pasas ar kelionės dokumentas buvo pamestas, pavogtas arba sunaikintas ar kurio jis laikinai neturi; ir
 - b) jis ar ji yra toje šalyje, kurioje asmens kilmės valstybė narė neturi pasiekiamos diplomatinės ar konsulinės atstovybės, galinčios išduoti kelionės dokumentą, teritorijoje arba toje teritorijoje, kurioje tai valstybei nėra atstovaujama kitu būdu; ir
 - c) gautas asmens kilmės valstybės narės valdžios institucijų oficialus leidimas.
3. LKD prašytojai turėtų užpildyti prašymo formą ir kartu su diplomatinės įstaigos patvirtintomis visų tapatybės ir pilietybės įrodymų fotokopijomis pasiųsti ją prašytojo kilmės valstybės narės atsakingai valdžios institucijai. Ji nebūtina turėtų būti ta, kuri yra artimiausia, jei tame regione kita valdžios institucija būtų tinkamesnė. Išduodanti įstaiga iš prašytojo ims tokius mokesčius ir rinkliavas, kurie paprastai taikomi už laikinojo paso išdavimą. Prašytojai, neturintys pakankamai lėšų apmokėti kitas vietines susijusias išlaidas, prireikus gaus reikiamas lėšas pagal prašymo metu kilmės valstybės narės duotus nurodymus.
4. LKD turėtų galioti ne ilgiau už minimalų laikotarpį, kurio reikia užbaigti kelionę, kuriai jis buvo išduotas. Apskaičiuojant tą laikotarpį, turėtų būti atsižvelgiama į priverstinius sustojimus nakvynei ir persėdimus į kitas transporto priemones.
5. Registravimo tikslais kiekvieno išduoto dokumento fotokopija turėtų būti laikoma jį išdavusios tarnybos archyvuose, o kita turėtų būti siunčiama prašytojo kilmės valstybės narės valdžios institucijai.
6. Kiekviena valstybė narė gali išplėsti šių taisyklių taikymą kitiems su ja susijusiems ir jos norimiems priimti asmenims.

▼B*III PRIEDAS***LAIKINŲJŲ KELIONĖS DOKUMENTŲ APSAUGOS PRIEMONĖS**

Laikinieji kelionės dokumentai (LKD) gaminami ir išduodami laikantis šių apsaugos priemonių:

1. Dydis

atverstas: 18 × 13 cm,

sulenktas: 9 × 13 cm.

2. Popierius

LKD yra spausdinamas ant specialaus popieriaus, kuris nefluorescuoja (maždaug 90 g/m²), naudojant standartinį „CHAIN WIRES“ teisiškai apsaugotą dokumento gamintojo vandens ženklą, su dviem nematomaus plaušeliais (mėlynu ir geltonu, SSI/05), kurie ultravioletinėje šviesoje fluorescuoja, ir reagentais apsaugai nuo cheminio naikinimo.

3. Numeravimo sistema

Kiekviena valstybė narė dokumentams taiko centralizuotą numeravimo sistemą kartu su išduodančios valstybės narės pavadinimo kodu:

▼M1

Belgija	= B — [00000]
Bulgarija	= BG — [00000]
Čekija	= CZ — [00000]
Danija	= DK — [00000]
Vokietija	= D — [00000]
Estija	= EE — [00000]
Graikija	= GR — [00000]
Ispanija	= E — [00000]
Prancūzija	= F — [00000]
Airija	= IRL — [00000]
Italija	= I — [00000]
Kipras	= CY — [00000]
Latvija	= LV — [00000]
Lietuva	= LT — [00000]
Liuksemburgas	= L — [00000]
Vengrija	= HU — [00000]
Malta	= MT — [00000]
Nyderlandai	= NL — [00000]
Austrija	= A — [00000]
Lenkija	= PL — [00000]
Portugalija	= P — [00000]
Rumunija	= RO — [00000]
Slovėnija	= SI — [00000]
Slovakija	= SK — [00000]
Suomija	= FIN — [00000]
Švedija	= S — [00000]
Jungtinė Karalystė	= UK — [00000]

▼B

Numeris spausdinamas tipografiškai ant dokumento 1 ir 4 puslapių, naudojant OCR-B šriftą, juodais dažais, kurie ultravioletinėje šviesoje fluorescuoja žaliai.

4. **Asmens nuotraukos įklijavimas**

Asmens nuotrauka ant dokumento turi būti įklijuota tvirtai, kad nebūtų galima jos lengvai pašalinti. Nuotrauka yra laminuota laikantis nusistovėjusios nacionalinės tvarkos, suprantant, kad valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamas užtikrinti atitinkamą dokumento apsaugos lygį.

5. **Asmens duomenų įrašymas**

Reikia nuosekliai laikytis reikalavimų dėl asmens duomenų įrašymo į LKD formą. Šie duomenys įrašomi arba ranka, arba spausdinta forma, ir padengiami laminatu.

6. **Išduodančios institucijos antspaudas**

Išduodant LKD, išduodančios institucijos antspaudas yra dedamas iš dalies ant dokumento ir iš dalies ant asmens nuotraukos.

7. **Papildomi apsaugos požymiai**

LKD puslapiai, kuriuose turi būti įrašomi duomenys, turi turėti giljoširuotą apsauginį foną su netiesiogine tipografiška spauda keturiomis spalvomis; turi būti deramai atsižvelgta į galimybę spausdinant panaudoti vaivorykštės spalvas.

Naudojama ši spausdinimo technologija:

- GILIASPAUDĖ, dešinysis puslapis, įskaitant tekstą 1 puslapyje, paslėptasis atvaizdas ir mikrotekstas mėlyno atspindžio dažais,
- OFSETAS, dešinysis ir kairysis puslapiai dviem spalvomis ir IRIS,
- Pirmasis: tekstas su mėlynu atspindžiu,
- Antrasis: antiskenerinis fonas, šviesiai mėlynas,
- Trečiasis: giljoširuotas fonas su IRIS efektu dviem spalvomis — žalia ir violetine, antroji ultravioletinėje šviesoje fluorescuoja geltonai.

Naudojami dažai turi būti atsparūs kopijavimui, kad mėginant padaryti spalvotą kopiją būtų aiškiai atpažįstami spalvų nukrypimai. Be to, bent vienoje spalvoje turi būti fluoroscencinių agentų. Dažuose taip pat turi būti nuo cheminio naikinimo apsaugojančių reagentų.

8. **Spausdinimo formos**

Naudojamos specialiai šiam dokumentui sukonstruotos daugiaspalvės apdorotos giljoširuoto fono spausdinimo formos su integruotais mikrošriftais.

9. **LKD blankų laikymas**

Kad būtų kiek įmanoma sumažinta klastojimo ar padirbinėjimo rizika, visos valstybės narės turi užtikrinti saugų nuo vagysčių LKD blankų laikymą.